



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2010

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY, 22 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

1. Candidates should attempt all sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.
(Extra paper is available if required.)
3. **MAKE SURE THAT YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE BOX DESIGNATED “CANDIDATE’S NUMBER” IMMEDIATELY BELOW.**

N.B. For use by Examiner only

Candidate's Number

Centre Stamp

1.	Total of end of page totals	
2.	Aggregate total of all disallowed questions	
3.	Total mark awarded (1 minus 2)	
Note: The mark in row 3 must equal the mark in the Total box on the script		

For use by Examiner only

Total

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt **both 1 and 2**.

N.B. In 1. answer either (a), pages 2-3, or (b), pages 4-5.

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either

(a) **PRESCRIBED LITERATURE** (*La aventura de Saíd*) or (b) **JOURNALISTIC TEXT.**
(50 marks)

(a) **PRESCRIBED LITERATURE: Josep Lorman: *La aventura de Saíd***

Aquella noche, antes de dormirse, Saíd pensó en Jamila, su amor y el motivo por el que se había decidido a abandonar Xauen. Cuando volviera con dinero y una buena posición, la pediría por esposa a su familia. Pero estaba todo tan lejano, todavía. ¿Y si se casaba antes? Saíd pensó que debería haberle dicho algo antes de marcharse. No era suficiente haber mostrado su interés por ella; tendría que haberle hablado. Pero temía tanto que la familia le rechazase, que prefirió callar y demostrar antes que era un digno aspirante a marido. De pronto, entre las imágenes que evocaba la memoria, apareció la chica de los ojos negros, con su sonrisa divertida y su mirada encantadora. El pensamiento de Saíd regresó a Barcelona y, por primera vez desde el comienzo del viaje, se sintió confiado y optimista.

Ahmed no pudo proporcionarle trabajo y Saíd tuvo que salir a buscarlo. Primero preguntó en las panaderías, que era lo que sabía hacer, pero fue inútil. Después miró en los bares, en los restaurantes y en las obras, para terminar en manos de un mayorista que le propuso incorporarse al batallón de inmigrantes que tenía vendiendo alfombras y objetos marroquíes por los pueblos de los alrededores de Barcelona. Y Saíd aceptó.

El trabajo era duro y poco agradecido. Después de pasarse el día caminando, cargado como un burro, Saíd apenas sacaba lo suficiente para vivir. Pero lo que más le descorazonaba era la actitud de la gente, despectiva y hostil. Bien que no quisiesen comprar alfombras, pero no tenían por qué tratarlo como a un perro.

—En general, a la gente no les gusta que vengamos, y nos rechaza —dijo Ahmed—. Piensan que somos una amenaza. Están convencidos de que la mayoría de inmigrantes marroquíes robamos o traficamos con droga, y cuando no, dicen que les quitamos el poco trabajo que hay.

—Pero tenemos que ganarnos la vida —observó Saíd.

—Sí, pero en nuestro país.

—Y si allí nos es imposible, ¿qué debemos hacer? ¿Resignarnos a pasar hambre? ¿Es que por haber nacido en otro lugar no tenemos derecho a vivir?

—La hospitalidad no es precisamente la virtud que caracteriza a la gente de aquí. Lo que se lleva es el egoísmo, un egoísmo feroz que hace que se devoren los unos a los otros sin compasión. Ya lo verás. Y cuanto más dinero, más egoísmo. Se tiene más que perder y se desconfía más de los extraños. Y nosotros somos los más extraños de todos: otro color de piel, otra lengua, otra religión, otra cultura.

Las primeras semanas de Saíd en Barcelona fueron decepcionantes. A la humillante sensación de rechazo que experimentó en el trato con la gente se añadió el desengaño que sufrió cuando descubrió a qué se dedicaba Hussein: era un chulo. Su mejor amigo, la persona que más admiraba y respetaba, vivía de prostituir a las mujeres que primero seducía y luego intimidaba. Esto provocó un claro alejamiento de los dos amigos y una mayor aproximación de Saíd a Ahmed, con quien compartía los mejores momentos de su vida actual: los ensayos con el grupo musical.

Aquel jueves, Moktar, el que tocaba la cítara y, a la vez, se encargaba de organizar las actuaciones del grupo, comentó que se había puesto en contacto con la Asociación de los Vecinos del Raval para tocar en su centro y que les había parecido bien.

1. **Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que corresponden (más o menos) a las siguientes:**

(a) le desanimaba (lines 1-20)

(b) la desilusión (lines 25-37)

(c) se hacía responsable para arreglar (lines 25-37)

2. Explain in ENGLISH the following sentences/phrases as they are used in the text.

(a) ¿Resignarnos a pasar hambre? (line 23)

(b) Se tiene más que perder y se desconfía más de los extraños. (line 27)

(c) Esto provocó un claro alejamiento de los dos amigos. (lines 32-33)

3. Saïd's friend Ahmed thinks he knows why Moroccan immigrants are seen as a threat. Give three examples from the extract. (Answer in ENGLISH.)

4. The author gives reasons why Moroccans stand out more than other foreigners. Give three examples from the above extract. (Answer in ENGLISH.)

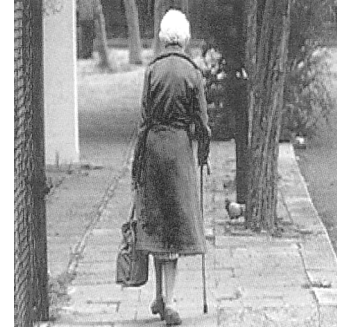
5. It wasn't just bad things that happened to Saïd in Barcelona. Give examples of the good things that happened to him in Barcelona and discuss what we can learn from this. N.B. You may not support your answer by reference to the extract given on this examination paper. (Answer in ENGLISH.)

WRITE THE ANSWER TO QUESTION 5 ON PAGE 14.

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

LOS VOLUNTARIOS QUE HACEN FELICES A LOS ANCIANOS

1. El objetivo de La Fundación Esperanza es que ningún anciano pase mucho tiempo sin tener contacto con otras personas. El impacto que tiene La Fundación en las vidas de tales ancianos es de suma importancia ya que mucha gente mayor no puede salir a la calle por falta de movilidad. Esta organización ejerce una influencia enorme debido a la participación de numerosos voluntarios en cada región del país.



2. Dice el diccionario que el voluntario es la persona que hace cosas por voluntad y no por obligación o deber. Los voluntarios que trabajan por La Fundación son así. Aunque viven en un mundo lleno de materialismo, estas personas son extraordinarias porque comparten su tiempo libre con personas viejas que se encuentran solas.

3. Los voluntarios son jóvenes, mujeres, hombres, estudiantes, amas de casa, jubilados, madres e hijos, capaces de acompañar a un anciano al hospital, dar un paseo con ellos, leerles un libro o ver una película juntos. La edad no cuenta, ya que lo que importa es el deseo de dedicar el tiempo libre a servir a los demás. El trabajo que La Fundación asigna a los voluntarios depende de sus cualidades personales, su disponibilidad y su voluntad de servicio.

4. Luisa Salgado es voluntaria. Tiene 17 años. Todos los días, cuando terminan sus clases en el colegio, Luisa acude a la Fundación. Dice: “Para participar como voluntario se necesita buena disposición para ayudar a los demás, mucho sentido común, y capacidad de trabajo en equipo. El ser voluntario es una de las formas más nobles que existen para apoyar a los ancianos más necesitados”.

5. La Fundación Esperanza da apoyo a los pobres de edad avanzada que han sido abandonados por sus familias y que viven sin hogar en las calles. Les proporciona un sitio que es seguro y cómodo. También, los voluntarios se encargan de que los ancianos se alimenten correctamente.

6. A Luisa le gusta mucho trabajar en las residencias. “El mundo moderno es muy impersonal. La gente no se preocupa por las necesidades, inquietudes y problemas de los ancianos. Por ejemplo, a menudo no nos damos cuenta de que sufren mucho de depresiones, de inseguridades y de no tener horizonte hacia donde dirigirse. Sienten que no cumplen un rol positivo en la sociedad”, explica ella.

7. Luisa comenta: “Es peor cuando no tienen con quien hablar, ya sea por teléfono o durante un paseo. Esto genera una sensación de tristeza que aumenta su vulnerabilidad y por consecuencia se sienten muy solos. La tristeza afecta sobre todo a los ancianos que no tienen familiares que vivan cerca. Necesitan de una persona que les haga compañía, y eso es lo que yo les ofrezco”.

8. Los voluntarios se dedican a programas destinados a romper la soledad y a mejorar la vida de la gente mayor. “Queremos darles una vida digna, activa, productiva y saludable. Estos ancianos son mis amigos. Cuando entro en las residencias donde están, veo que se les iluminan los ojos y que se animan mucho. Yo me siento feliz. Si tienes tiempo libre, hazte voluntario”.

1. Answer the following questions in ENGLISH

(a) What is the aim of the *Fundación Esperanza*? (paragraph 1)

(b) Why does the writer say the volunteers are extraordinary people? (paragraph 2)

(c) What qualities does a volunteer need to have? (Give **two** details.) (paragraph 4)

(i) _____

(ii) _____

(d) In what way does the *Fundación Esperanza* help homeless people? (Give **two** details.) (paragraph 5)

(i) _____

(ii) _____

(e) Old people have many problems. Mention **three** problems that often go unnoticed. (paragraph 6)

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes.

(a) retirados de su trabajo (paragraph 3)

(b) tomar parte (paragraph 4)

(c) sana (paragraph 8)

3. Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:

(a) ...el voluntario es la persona que hace cosas por voluntad y no por obligación o deber. (paragraph 2)

(b) La tristeza afecta sobre todo a los ancianos que no tienen familiares que vivan cerca. (paragraph 7)

(c) ..se dedican a programas destinados a romper la soledad. (paragraph 8)

4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

...es de suma importancia... (paragraph 1)

Ω

...los voluntarios se encargan de que los ancianos se alimenten correctamente. (paragraph 5)

2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) **Los ruidos que más molestan a los españoles**

En España hay que cerrar las ventanas en verano porque el sonido que llega desde fuera es insoportable. También es difícil dormir a causa del ruido que viene de la televisión del vecino. Según un estudio reciente, un dieciocho por ciento de los españoles afirma que el tráfico causa uno de los ruidos más molestos, mientras que un siete por ciento asegura que es la televisión del vecino.



En las últimas décadas los niveles de ruido en nuestro país han subido de forma alarmante. Se calcula que millones de españoles soportan cada día unos niveles medios de ruido que superan el límite establecido por la Organización Mundial de la Salud. Los expertos advierten que dentro de unos años muchos habitantes se quedarán sordos.

(i) Why do Spanish people close their windows in summer?

(a) _____

(b) _____

(ii) What affects 18% of Spaniards?

(iii) What warning do experts give about noise?

(b) **Cómo elegir las gafas de sol**

No todas las gafas de sol son iguales ni sirven para todas las personas. Cada modelo debe adaptarse a distintas necesidades de protección ocular. La clave para escoger las gafas de sol reside en el color de las lentes -una lente oscura no garantiza un mayor grado de protección frente a la radiación ultravioleta.



Una lente **verde** permite una percepción de colores con muy pocas alteraciones. Reduce la luz visible sin impedir la claridad de la visión. Es recomendable para deportes náuticos.

Una lente **marrón** filtra las radiaciones azules y aumenta el contraste y la profundidad de campo. Este color es el indicado para los que practican deportes al aire libre y para los que son cortos de vista.

Una lente **gris** transmite uniformemente la luz a través del espectro y respeta mejor los colores naturales. Por eso, para conducir se recomienda el uso de gafas de sol con lentes del color gris.

(i) What is the most important thing to look for when choosing sunglasses?

(ii) Who should use brown-tinted sunglasses?

(a) _____

(b) _____

(iii) When should grey-tinted sunglasses be used?

See Loose Insert

SECTION B (100 marks)

El blog de Juan Ramos: ¿Los coches eléctricos ya son toda una realidad?

(These questions refer to the text on page 7)

- 1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes. (15 marks)**
- (a) mirar hacia arriba (paragraph 2)

- (b) recibe su energía (paragraph 3)

- (c) sin pagar (paragraph 5)

- (d) persuadido (paragraph 7)

- (e) hoy en día (paragraph 7)

- 2. Write in ENGLISH the meaning, in the context, of the following phrases: (15 marks)**
- (a) ...se contemplaría la belleza de un cielo despejado. (paragraph 2)

- (b) Sueño con ver una carretera llena de coches y la única cosa que se oye es el sonido de los neumáticos. (paragraph 4)

- (c) ...¿no sería buena idea que el Ayuntamiento prohibiera la entrada en la ciudad de los vehículos altamente contaminantes? (paragraph 8)

3. **Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes. (5 marks)**

(a) preparados (1)

(b) todos los días (2)

(c) accidentes (4)

(d) desde (5)

(e) proponer (9)

4. **As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)**

(a) What advantages does Juan see in the electric car?

(b) What does Juan say about the cost of an electric car? (Give **full** details)

(c) Why does Juan think the electric car is not the car of the future? (Give **two** details)

5. **Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)**

El invento más importante del siglo pasado.

o

El silencio no existe en el mundo moderno.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15.

SECTION C (50 marks)

Attempt **both 1 and 2**.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

- (a) Your friend, who is learning Spanish, is curious about the custom of the Spanish siesta. You have a conversation with your friend on this topic.

Complete in SPANISH your side of the following DIALOGUE.

Tu amigo: ¿Qué es la siesta?

Tú: Explain that it is one of the most famous aspects of Spanish life. Most shops, offices and factories close at 1.30pm. Spaniards return to work at 5pm and finish at 8pm.

Tu amigo: ¿Por qué existe la siesta?

Tú: It is very hot in Spain. People are tired. A rest is very important in the middle of the day. In the south, many people sleep after lunch.

Tu amigo: ¡Qué buena idea!

Tú: It's a question of culture. Tourists think this custom is very strange because nobody is shopping. However, despite its long history, the traditional siesta is disappearing.

Tu amigo: Ahora entiendo lo que es la siesta.

Tú: The advantage of a siesta is that people feel refreshed. When Spanish people finish work in the evening, they go for a walk, have a drink or dine in the city centre.

Tu amigo: ¿Continuará la siesta en un mundo globalizado?

Tú: I don't think so. Many multinationals in Spain have to communicate with offices in other countries that do not have the siesta. They want Spain to be like the rest of Europe.

OR

(b) You have read in a Spanish magazine an article in favour of bullfighting (*la corrida de toros*). Write a letter to the editor.

(You may *loosely* base your letter on the points mentioned below, either agreeing or disagreeing with all or some of them. You should make **five** relevant points and each of these points should be expanded and developed.)

- Traditional customs are important.
- Bullfighting is not a sport.
- In other countries there is also cruelty to animals.
- Bullfighting is popular with tourists and is important to the economy.
- Attitudes to bullfighting are changing in Spain.

2. Answer either (a) DIARY ENTRY or (b) NOTE. (20 marks)

(a) You are looking for a summer job before going to university. Write a DIARY ENTRY in Spanish, mentioning the following points:

- Why you need a job.
- It is difficult to find a job during the recession.
- Say what kind of job you'd like and why.
- What you will do with the money.

OR

(c) You are in Salamanca doing a summer course in Spanish. Leave a note in Spanish for the family you're staying with, telling them the following:

- The language school has organised a trip to the theatre this evening.
- Say how you're getting there, with whom, and when you'll be back.
- You will be eating in a restaurant near the theatre.
- Ask them if you can have breakfast at 8 am tomorrow morning.
